

Chambre des Représentants

SESSION 1981-1982

26 JANVIER 1982

PROJET DE LOI

portant dérogation à l'article premier de la loi du 3 mars 1977 relative aux effets de la dissolution des Chambres législatives à l'égard des projets et propositions de loi antérieurement déposés

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Au moment de leur dissolution, les Chambres législatives étaient saisies de certains projets de budgets de l'année budgétaire 1981 de même que de certains projets de loi ajustant le budget de l'année budgétaire 1980.

Aucun de ces projets n'a déjà été voté par l'une ou l'autre des Assemblées.

La loi du 3 mars 1977 a pour effet de frapper de caducité tous les projets de loi dont les Chambres législatives sont saisies au moment de leur dissolution, sauf ceux qui ont déjà été adoptés par l'une d'entre elles. Cette disposition légale qui est applicable à cinq projets de budgets de l'année budgétaire 1981 et à cinq projets de loi ajustant les budgets de différents départements de l'année budgétaire 1980 nécessiterait, à défaut de vote d'une disposition assurant la reconduction des projets y afférents, la réimpression des documents et provoquerait un retard considérable dans leur examen ainsi que des dépenses importantes qu'il convient d'éviter.

L'article premier du présent projet a pour but de maintenir à l'ordre du jour des travaux parlementaires, ces projets de budgets et d'ajustements budgétaires dans leur forme actuelle.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1981-1982

26 JANUARI 1982

WETSONTWERP

houdende afwijking van het eerste artikel van de wet van 3 maart 1977 betreffende de gevolgen van de ontbinding der Wetgevende Kamers ten aanzien van de vroeger ingediende ontwerpen en voorstellen van wet

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Bij de ontbinding waren de Wetgevende Kamers in het bezit van sommige ontwerpen van begroting voor het begrotingsjaar 1981 evenals van sommige ontwerpen van wet houdende aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 1980.

Geen van die ontwerpen werd reeds goedgekeurd door één van de beide Kamers.

De wet van 3 maart 1977 houdt de vervallenverklaring in van alle ontwerpen van wet welke bij de Wetgevende Kamers aanhangig zijn op het ogenblik van de ontbinding, behoudens die, welke reeds door een der Kamers werden aangenomen. Die wetsbepaling welke van toepassing is op vijf ontwerpen van begroting voor het begrotingsjaar 1981 en op vijf ontwerpen van wet houdende aanpassing van de begrotingen van verschillende departementen voor het begrotingsjaar 1980 zou, bij ontstentenis van de goedkeuring van een bepaling houdende handhaving van de betrokken ontwerpen, tot de herdruk van de documenten nopen, het onderzoek van deze aanzienlijk vertragen en tevens hoge uitgaven veroorzaken, wat dient voorkomen.

Het eerste artikel van dit ontwerp heeft tot doel de ontwerpen van begroting en van begrotingsaanpassing in hun huidige vorm op de dagorde der Wetgevende Kamers te behouden.

Le Gouvernement vous saurait gré, Mesdames, Messieurs, de vouloir bien réserver à l'examen du présent projet le bénéfice de l'urgence.

Le Premier Ministre,

W. MARTENS.

*Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances
et du Commerce extérieur,*

W. DE CLERCQ.

*Le Ministre du Budget, de la Politique scientifique
et du Plan,*

Ph. MAYSTADT.

De Regering zou u verplicht zijn, Dames en Heren, als u de bespreking van dit ontwerp als dringend wilde beschouwen.

De Eerste Minister,

W. MARTENS.

*De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën
en Buitenlandse Handel,*

W. DE CLERCQ.

*De Minister van Begroting, Wetenschapsbeleid
en het Plan,*

Ph. MAYSTADT.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présent et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre du Budget et de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre, Notre Ministre du Budget, de la Politique scientifique et du Plan et Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et du Commerce extérieur sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}.

Par dérogation à l'article premier de la loi du 3 mars 1977 relative aux effets de la dissolution des Chambres législatives à l'égard des projets et propositions de loi antérieurement déposés, les Chambres restent saisies des projets de lois énumérés ci-après :

I. Projets de budgets de l'année budgétaire 1981 :

- 1) Projet de loi contenant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1981 (*Doc. Sénat*, n° 5-VIII-1, session de 1980-1981);
- 2) Projet de loi contenant le budget de l'Education nationale, régime français, de l'année budgétaire 1981 (*Doc. Sénat*, n° 5-XIX-1-1, session de 1980-1981);
- 3) Projet de loi contenant le budget de l'Education nationale, régime néerlandais, de l'année budgétaire 1981 (*Doc. Sénat*, n° 5-XIX-2-1, session de 1980-1981);
- 4) Projet de loi contenant le budget de l'Education nationale, secteur commun aux régimes français et néerlandais, de l'année budgétaire 1981 (*Doc. Sénat*, n° 5-XIX-3-1, session de 1980-1981);
- 5) Projet de loi contenant le budget des Affaires culturelles communes de l'année budgétaire 1981 (*Doc. Chambre*, n° 4-XX-1, session de 1980-1981).

II. Projets de loi ajustant les budgets de l'année budgétaire 1980 :

- 1) Projet de loi ajustant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1980 (*Doc. Sénat*, n° 6-VIII-1, session de 1980-1981);
- 2) Projet de loi ajustant le budget de l'Education nationale, régime français, de l'année budgétaire 1980 (*Doc. Sénat*, n° 6-XIX-1-1, session de 1980-1981);
- 3) Projet de loi ajustant le budget de l'Education nationale, régime néerlandais, de l'année budgétaire 1980 (*Doc. Sénat*, n° 6-XIX-2-1, session de 1980-1981);
- 4) Projet de loi ajustant le budget de l'Education nationale, secteur commun aux régimes français et néerlandais, de l'année budgétaire 1980 (*Doc. Sénat*, n° 6-XIX-3-1, session de 1980-1981);

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Minister van Begroting en van Onze Minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN Wij :

Onze Eerste Minister, Onze Minister van Begroting, Wetenschapsbeleid en het Plan en Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Buitenlandse Handel zijn gelast, in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Artikel 1.

Bij afwijking van het eerste artikel van de wet van 3 maart 1977 betreffende de gevolgen van de ontbinding van de Kamers ten aanzien van de vroeger ingediende ontwerpen van wet, blijven bij de Kamers aanhangig de hierna opgesomde ontwerpen van wet :

I. Ontwerp-begrotingen van het begrotingsjaar 1981 :

- 1) Ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1981 (*Stuk Senaat*, n° 5-VIII-1, zitting 1980-1981);
- 2) Ontwerp van wet houdende de begroting van Nationale Opvoeding, Franstalig regime, voor het begrotingsjaar 1981 (*Stuk Senaat*, n° 5-XIX-1-1, zitting 1980-1981);
- 3) Ontwerp van wet houdende de begroting van Nationale Opvoeding, Nederlandstalig regime, voor het begrotingsjaar 1981 (*Stuk Senaat*, n° 5-XIX-2-1, zitting 1980-1981);
- 4) Ontwerp van wet houdende de begroting van Nationale Opvoeding, gemeenschappelijke sector van de Franstalige en Nederlandstalige regimes, voor het begrotingsjaar 1981 (*Stuk Senaat*, n° 5-XIX-3-1, zitting 1980-1981);
- 5) Wetsontwerp houdende de begroting van de Gemeenschappelijke Culturele Zaken voor het begrotingsjaar 1981 (*Stuk Kamer*, n° 4-XX-1, zitting 1980-1981).

II. Ontwerpen van wet houdende aanpassing van de begrotingen van het begrotingsjaar 1980 :

- 1) Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1980 (*Stuk Senaat*, n° 6-VIII-1, zitting 1980-1981);
- 2) Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van Nationale Opvoeding, Franstalig regime, voor het begrotingsjaar 1980 (*Stuk Senaat*, n° 6-XIX-1-1, zitting 1980-1981);
- 3) Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van Nationale Opvoeding, Nederlandstalig regime, voor het begrotingsjaar 1980 (*Stuk Senaat*, n° 6-XIX-2-1, zitting 1980-1981);
- 4) Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van Nationale Opvoeding — Gemeenschappelijke sector van de Franstalige regimes, voor het begrotingsjaar 1980 (*Stuk Senaat*, n° 6-XIX-3-1, zitting 1980-1981);

5) Projet de loi ajustant le budget des Affaires culturelles communes de l'année budgétaire 1980 (*Doc. Chambre*, n° 5-XX-1, session de 1980-1981);

Art. 2.

La présente loi entrera en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles le 21 janvier 1982.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

Le Premier Ministre,

W. MARTENS.

*Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances
et du Commerce extérieur,*

W. DE CLERCQ.

*Le Ministre du Budget, de la Politique scientifique
et du Plan,*

Ph. MAYSTADT.

5) Wetsontwerp houdende aanpassing van de begroting van de Gemeenschappelijke Culturele Zaken voor het begrotingsjaar 1980 (*Stuk Kamer*, n° 5-XX-1, zitting 1980-1981).

Art. 2.

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 21 januari 1982.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE:

De Eerste Minister,

W. MARTENS.

*De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën
en Buitenlandse Handel,*

W. DE CLERCQ.

*De Minister van Begroting, Wetenschapsbeleid
en het Plan,*

Ph. MAYSTADT.